



たぶんかきょうせいかいわぶっく 多文化共生会話ブック

ちいき かいわ にちじょうせいかつ へん
～ 地域の会話（日常生活）編 ～

けいさい げんご
< 掲載している言語 >



日本：日本語（にほんご）



アメリカ：英語（English）



ベトナム：ベトナム語（Việt Nam）



ブラジル：ポルトガル語（Português）



中国：中国語（中文）



スペイン：スペイン語（Español）

玉村町 企画課

2026年3月



はじめに

近年、玉村町では、たくさんの外国籍住民の方々が暮らし、働き、学んでいます。

この「多文化共生会話ブック」では、日本人住民と外国籍住民の方々が、コミュニケーションをとりやすくするための簡単な会話を6つの言葉（日本語、英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、スペイン語）で掲載しています。

コミュニケーションに困ったとき、相手に伝えたい文章を指さすことで、簡単に使っていただくことができます。

地域での様々な場面で、ぜひ、ご活用ください。

【掲載している言語】

- ・日本語（にほんご）
- ・英語（English）
- ・ベトナム語（Việt Nam）
- ・ポルトガル語（Português）
- ・中国語（中文）
- ・スペイン語（Español）



< 目次 >

1. あいさつ	1
2. 自己紹介 <small>じこしょうかい</small>	5
3. 日本語能力 <small>にほんごのうりよく</small>	8
4. 生活のマナー <small>せいかつまな</small>	11
5. ゴミの出し方 <small>ごみだかた</small>	14
6. 町内会の加入 <small>ちょうないかいかにゆう</small>	22
7. 区費 <small>くひ</small>	25
8. 回覧板 <small>かいらんばん</small>	27
9. 町内会の催し <small>ちょうないかいもよお</small>	29
10. 基本の言葉 <small>きほんことば</small>	32
< 参考 > <small>さんこう</small> やさしい日本語 <small>にほんご</small> のすすめ	46

日本 (日本語)	おはようございます。
アメリカ (英語)	Good Morning. グッド モーニング
ベトナム (ベトナム語)	Chào buổi sang. チャオ ブオイ サン
ブラジル (ポルトガル語)	Bom dia. ボン ジーア
中国 (中国語)	早上好! ザオシャン ハオ
スペイン (スペイン語)	Buenos días. ブエノス ディアス

※ **太文字**は、強く発音します。

※ ベトナム語は、地域により発音が異なるため、太文字の標記はありません。

日本 (日本語)	こんにちは。
アメリカ (英語)	Good Afternoon. グッド アフタヌーン
ベトナム (ベトナム語)	Chào buổi trưa. チャオ ブオイ ツア
ブラジル (ポルトガル語)	Boa tarde. ボア タルデ
中国 (中国語)	你好! ニー ハオ
スペイン (スペイン語)	Buenas tardes. ブエナス タルデス

日本 (日本語)	こんばんは。
アメリカ (英語)	Good Evening グッド イブニング
ベトナム (ベトナム語)	Chào buổi tối. チャオ ブオイ トイ
ブラジル (ポルトガル語)	Boa noite. ボア ノイチ
中国 (中国語)	晚上好! ワンシャン ハオ
スペイン (スペイン語)	Buenas noches. ブエナス ノチェス

日本 (日本語)	はじめまして。
アメリカ (英語)	Nice to meet you. ナイス トゥー ミート ユー
ベトナム (ベトナム語)	Hân hạnh gặp lần đầu. ハン ハン ガプ ラン ダウ
ブラジル (ポルトガル語)	Muito prazer. ムイトウ プラゼール
中国 (中国語)	初次见面。 チューツー ジエンミエン
スペイン (スペイン語)	Mucho gusto. ムチョ グスト

日本 (日本語)	^{げんき} 元気ですか？
アメリカ (英語)	How are you? ハウ アー ユー？
ベトナム (ベトナム語)	Có khỏe không? コー コエ コン？
ブラジル (ポルトガル語)	Tudo bem. トウード ベン
中国 (中国語)	你好吗？ ニー ハオ マ？
スペイン (スペイン語)	Cómo está? コモ エスタ？

日本 (日本語)	どうしましたか？
アメリカ (英語)	What happened? ワット ハプント？
ベトナム (ベトナム語)	Bị làm sao vậy? ビ ラム サオ ヴァイ？
ブラジル (ポルトガル語)	Posso te ajudar? ポソ チ アジュダール？
中国 (中国語)	怎么了？ ゼンマ ラ？
スペイン (スペイン語)	Qué pasó? ケ パソ？

日本 (日本語)	ありがとう。
アメリカ (英語)	Thank you. セン キュー
ベトナム (ベトナム語)	Cám ơn. カム オン
ブラジル (ポルトガル語)	Obrigado. オブリガード
中国 (中国語)	谢谢! シェ シェ
スペイン (スペイン語)	Gracias. グラシアス

日本 (日本語)	さようなら。
アメリカ (英語)	Good Bye. グッ バイ
ベトナム (ベトナム語)	Chào tạm biệt. チャオ タム ビエット
ブラジル (ポルトガル語)	Tchau. チアウ
中国 (中国語)	再见。 ツアイ チェン
スペイン (スペイン語)	Adios. アディオス

日本 (日本語)	おめでとう！
アメリカ (英語)	Congratulation! コングラチュレーション！
ベトナム (ベトナム語)	Xin chúc mừng! シン チュク ムン！
ブラジル (ポルトガル語)	Parabéns! パーラベンス！
中国 (中国語)	恭喜你！ ゴン シー ニイ
スペイン (スペイン語)	Felicitaciones! フェリシタシオネス！

日本 (日本語)	かんぱい 乾杯！
アメリカ (英語)	Cheers! チアーズ！
ベトナム (ベトナム語)	Xin mời nâng ly! シン モイ ナン リ！
ブラジル (ポルトガル語)	Saúde! サウーチ！
中国 (中国語)	干杯！ カンペイ
スペイン (スペイン語)	Salud! サルッ！



< 2. 自己紹介 >

~ 自己紹介 ~

日本 (日本語)	わたし なまえ 私の名前は、 <input type="text"/> です。
アメリカ (英語)	My name is <input type="text"/> マイ ネーム イズ <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Tôi tên là <input type="text"/> トイ テン ラー <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Meu nome é <input type="text"/> メウ ノーミ エツ.
中国 (中国語)	我叫 <input type="text"/> ウォ チャオ <input type="text"/> .
スペイン (スペイン語)	Mi nombre es <input type="text"/> ミ ノンブレ エス <input type="text"/> .

日本 (日本語)	わたし ちく くちょう ちょうないかい だいひょう 私は、この地区の区長で、町内会の代表です。
アメリカ (英語)	I'm the district ward mayor, representative of the Neighborhood Association. アィム ザ ディストリクト ワード メイヤー、リプレゼンティティブ オブ ザ ネイバーフッド アソシエーション.
ベトナム (ベトナム語)	Tôi là tổ trưởng của khu phố này. Đại diện của hội đồng khu phố. トイ ラ ト ツオン クア クー フォ ナイ. ダイ ジエン クア ホイ ドン クー フォ.
ブラジル (ポルトガル語)	Sou presidente deste bairro. Represento a Associação de bairro. ソウ プレジデンチ デスチ バイホ. レプレゼント ア アソシアソン チ バイホ.
中国 (中国語)	我是这地区的区长，是町内会的会长。 ウォ シー チョーディーチュー ダ チュージャン、シーディンネイホイ ダ ホイジャン。
スペイン (スペイン語)	Soy el encargado de la zona, representante de la Asociación de la vecindad. ソイ エル エンカルガド デ ラ ソナ、レプレゼンタンテ デ ラ アソシアシオン デ ラ ベシンダ.

日本 (日本語)	わたし ちく ちょうないかい やくいん 私は、この地区の町内会の役員です。
アメリカ (英語)	I'm the district board member in this Neighborhood Association. アィム ザ ディストリクト ボード メンバー イン ディス ネイバーフッド アソシエーション.
ベトナム (ベトナム語)	Tôi là nhân viên hội đồng khu phố này. トイ ラ ニアン ヴィエン ホイ ドン クー フォ ナイ.
ブラジル (ポルトガル語)	Sou membro encarregado da Associação deste bairro. ソウ メンブロ エンカヘガド ダ アソシアソン デスチ バイホ.
中国 (中国語)	我是这地区的町内会的董事。 ウォ シー チョーディーチュー ダ ディンネイホイ ダ ドンシー。
スペイン (スペイン語)	Soy uno de los miembros de la Asociación de la vecindad. ソイ ウノ デ ロス ミエンブロス デ ラ アソシアシオン デ ラ ベシンダ.

日本 (日本語)	あなたの名前 <small>なまえ</small> は、何 <small>なん</small> ですか？
アメリカ (英語)	May I have your name? メイ アイ ハブ ユア ネーム？
ベトナム (ベトナム語)	Họ và Tên của bạn là gì? ホ ヴァ テン クア バン ラ ジー？
ブラジル (ポルトガル語)	Como é seu nome? コモ エッ セウ ノーミ？
中国 (中国語)	你叫什么名字？ ニー チャオ シェンモ ミンツ？
スペイン (スペイン語)	¿Cuál es su nombre? クアル エス ス ノンブレ？

日本 (日本語)	あなたは、どこの国 <small>くに</small> の出身 <small>しゅっしん</small> ですか？
アメリカ (英語)	What country are you from? ワット カントリー アー ユー フローム？
ベトナム (ベトナム語)	Anh (chị) là người nước nào ? ※ () 内は女性 アイン (チ) ラ グオイ ノク ナオ？
ブラジル (ポルトガル語)	De onde você é? ジ オンジ ヴォセ エツ？
中国 (中国語)	你是哪国人？ ニー シー ナーグオレン？
スペイン (スペイン語)	¿De donde es Usted? デ ドンデ エス ウステ？

日本 (日本語)	あなたの名前 <small>なまえ</small> を、ここ <small>か</small> に書いてください。
アメリカ (英語)	Please write your name here. プリーズ ライト ユア ネーム ヒア.
ベトナム (ベトナム語)	Làm ơn ghi họ và tên của bạn vào đây. ラム オン ギ ホ ヴァ テン クア バン ヴァオ ダイ.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, escreva o seu nome aqui. ポル ファヴォール, エスクレーヴァ オ セウ ノーミ アキ.
中国 (中国語)	请在这里写你的姓名。 チン ツァイチョーリ シエ ニー ダ シン ミン。
スペイン (スペイン語)	Escriba su nombre aquí por favor. エスクリバス ノンブレ アキ ポル ファボー.

日本 (日本語)	あなたは、いつから、ここに ^オ 住んでいますか？
アメリカ (英語)	When did you start living in this place? ホエン ディド ユー スタート リビング イン ディス プレイス？
ベトナム (ベトナム語)	Bạn đã đến sinh sống ở đây từ lúc nào? バン ダ デン シン ソン オ ダイ ツル ク ナオ？
ブラジル (ポルトガル語)	Há quanto tempo que você mora aqui? ア クアント テンポ キ ヴォセ モーラ アキ？
中国 (中国語)	你从什么时候开始住在这里？ ニー ツォン シェンモシーホウ カイシージュー ツァイチョーリ？
スペイン (スペイン語)	¿Desde cuando vive Usted aqui? デスデ クアンド ビベ ウステ アキ？



日本 (日本語)	あなたは、どの言葉 ^{ことば} を話 ^{はな} しますか？
アメリカ (英語)	What language do you speak? ワット ランゲージ ドゥー ユー スピーク？
ベトナム (ベトナム語)	Bạn nói thứ tiếng gì? バン ノイ トゥ ティエン ジー？
ブラジル (ポルトガル語)	Que idioma você fala? キ イジオマ ヴォセ ファーラ？
中国 (中国語)	你讲什么语言？ ニー ジアン シェンモ ユーイエン？
スペイン (スペイン語)	¿Qué idioma habla Usted? ケ イディオマ アブラ ウステ？

日本 (日本語)	あなたは、日本語 ^{にほんご} が話 ^{はな} せますか？
アメリカ (英語)	Can you speak Japanese? キャン ユー スピーク ジャパニーズ？
ベトナム (ベトナム語)	Bạn có nói được tiếng Nhật không? バン コ ノイ ドウオク ティエン ニヤット コン？
ブラジル (ポルトガル語)	Você fala japonês? ヴォセ ファーラ ジャポネース？
中国 (中国語)	你会说日语吗？ ニー ホイ シュオ リーユー マ？
スペイン (スペイン語)	¿Puede hablar en japonés? プエデ アブラル エン ハポネス？

日本 (日本語)	あなたは、日本語 ^{にほんご} が読 ^よ めますか？
アメリカ (英語)	Can you read Japanese? キャン ユー リード ジャパニーズ？
ベトナム (ベトナム語)	Bạn có đọc được tiếng Nhật không? バン コ ドク ドウオク ティエン ニヤット コン？
ブラジル (ポルトガル語)	Você lê japonês? ヴォセ レッ ジャポネース？
中国 (中国語)	你看懂日文吗？ ニー カンドン リーウエン マ？
スペイン (スペイン語)	¿Puede leer japonés? プエデレ エル ハポネス？

日本 (日本語)	あなたは、日本語が書けますか？
アメリカ (英語)	Can you write Japanese Characters? キャン ユー ライト ジャパニーズ キャラクターズ？
ベトナム (ベトナム語)	Bạn có viết được tiếng Nhật không? バン コ ヴィエット ドウオク ティエン ニャット コン？
ブラジル (ポルトガル語)	Você escreve japonês? ヴォセ エスクレーヴェ ジャポネース？
中国 (中国語)	你会写日语吗？ ニー ホイ シエ リーユー マ？
スペイン (スペイン語)	¿Puede escribir en japonés? プエデ エスクリビル エン ハポネス？

日本 (日本語)	あなたの家族や友達で、日本語が分かる人は、いますか？
アメリカ (英語)	Do you have friends or family who can understand Japanese? ドゥー ユー ハブ フレンズ オア ファミリー フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ？
ベトナム (ベトナム語)	Trong gia đình bạn hay bạn bè của bạn có ai biết tiếng Nhật không? トロン ジャ デイン バン ハイ バン ベクア バン コ アイ ビエツ ティエン ニャット コン？
ブラジル (ポルトガル語)	Há alguém da sua família ou amigo que entende japonês? ア アウゲイン ダ スーア ファミーリア オウ アミーゴ キ エンテンジ ジャポネース？
中国 (中国語)	在你的家人或朋友中，有没有懂日语的人？ ツァイ ニー ダ チアレン フォ ポンヨウチョン、ヨウ メイヨウ ドン リーユー ダ レン？
スペイン (スペイン語)	¿Tiene algún familiar o amigo que entienda japonés? ティエネ アルグン ファミリアル オ アミーゴ ケ エンティエンダ ハポネス？

日本 (日本語)	日本語が分かる人は、いつ、ここに来ますか？
アメリカ (英語)	Is there a person who can understand Japanese, when will be coming? イズ ゼアー ア パーソン フー キャン アンダースタンド ジャパニーズ、ウエン ウィル ビー カミング？
ベトナム (ベトナム語)	Người hiểu tiếng Nhật, khi nào sẽ đến đây ? グオイ ヒエウ ティエング ニャット、キー ナオ セ デン ダイ？
ブラジル (ポルトガル語)	Quando a pessoa que entende japonês virá aqui? クアンド ア ペソーア キ エンテンジ ジャポネース ヴィラ アキ？
中国 (中国語)	懂日语的人什么时候来到这里？ ドン リーユーダレンシェンモシーホウライタオチョーリ？
スペイン (スペイン語)	¿Cuándo viene la persona que habla japonés? クアンド ビエネ ラ ペルソナ ケ アブラ ハポネス？

日本 (日本語)	□ (月) / □ (日) の □ : □ (時間) に、また来ます。
アメリカ (英語)	I will come again on □ (月 month) / □ (日 day) at □ : □ (時間). アイ ウィル カム アゲイン オン □ (月 マンス) / □ (日 デイ) アット □ : □ (時間).
ベトナム (ベトナム語)	Sẽ đến vào Tháng □ (月) / Ngày □ (日) / Giờ (時間). セ デン ヴァオ タング □ (月) / ガイ □ (日) / □ : □ ジョ (時間).
ブラジル (ポルトガル語)	Virei novamente. No dia □ (日) mês □ (月), às □ : □ (時間). ヴィレイ ノヴァメンチ. ノ ジア □ (日) メース □ (月)、アス □ : □ (時間).
中国 (中国語)	我在 □ (月) / □ (日) □ : □ (点(時間)) 再来。 ウォ ツァイ □ (月 ユエ) / □ (日 リー) □ : □ (時間 ディエン) ツァイライ。
スペイン (スペイン語)	□ (月 mes) / □ (日 día) a las □ : □ (時間), voy a regresar. □ (月 Mes) / □ (日 ディア) ア ラス □ : □ (時間)、ボイ ア レグレサル。



日本 (日本語)	ここでは、夜、音楽や人の声などの大きな音を出さないでください。
アメリカ (英語)	At night there is no loud noise such as music and voice person. アット ナイト ゼアー イズ ノー ラウド ノイズ サッチ アズ ミュージック アンド ボイス パーソン.
ベトナム (ベトナム語)	Ở đây, vào ban đêm, không mở nhạc lớn, không nói to tiếng, không gây tiếng ồn. オ ダイ ヴァオ バン デム、コーン モ ニャク ロン、コーン ノイ ト ティエンング、コーン ガイ ティエンング オン.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, não faça barulhos de músicas e falar alto de noite aqui. ポル ファヴォール、ノン ファサ パルーリョス ジ ムージカス イ ファラル アウト ジ ノイチ アキ.
中国 (中国語)	夜里不要在这儿发出音乐或人声等大声音。 イエリ プーヤオ ツアイ チョー ファーチューインユエ フォ レンション ダン ダーションイン。
スペイン (スペイン語)	Por favor no hacer fuerte ruido en la noche, como hablar en voz alta o escuchar música en alto volumen. ポル ファポール ノ アセル フエルテルイド エン ラ ノチェ、コモ アブラル エン ボス アルタ オ エスクチャール ムシカ エン アルト ボルメン.



日本 (日本語)	ここで、バーベキューは、しないでください。
アメリカ (英語)	No Barbeque here. ノー バーベキュー ヒア.
ベトナム (ベトナム語)	Không được nướng thịt ở đây コーン ドウオク スオン ティッ オ ダイ.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, não faça churrasco aqui. ポル ファヴォール、ノン ファサ シュラスコ アキ.
中国 (中国語)	请不要在这儿烧烤。 チン プーヤオ ツアイ チョー シャオカオ。
スペイン (スペイン語)	No hacer parrilladas aqui. ノ アセル パリジャダス アキ.

日本 (日本語)	ここで、 ^{はなび} 花火は、しないでください。
アメリカ (英語)	No fireworks here. ノー ファイアワークス ヒア.
ベトナム (ベトナム語)	Không được bắn pháo hoa ở đây. コーン ドゥオク バン ファオ ホア オ ダイ.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, não faça fogos artificiais aqui. ポル ファヴォール、ノン ファサ フォゴス アルチフィシアイス アキ.
中国 (中国語)	请不要在这儿发烟花。 チン プーヤオ ツアイ チョー ファー イエンファ.
スペイン (スペイン語)	No jugar con fuegos artificiales aqui. ノ ホウガル コン フエゴス アルティフィシャレス アキ.

日本 (日本語)	ここで、 ^{たばこ} タバコは、 ^す 吸わないでください。
アメリカ (英語)	No smoking here. ノー スモーキング ヒア.
ベトナム (ベトナム語)	Ở đây y không đượ c hút thuốc c オ ダイ コーン ドゥオクフットウオク.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, não fume aqui. ポル ファヴォール、ノン フウメ アキ.
中国 (中国語)	请不要在这儿抽烟。 チン プーヤオ ツアイ チョー チョウイエン.
スペイン (スペイン語)	No fume aquí por favor. ノ フーメ アキ ポル ファボール.

日本 (日本語)	ここに、 ^{ちゆうしゃ} 駐車しないでください。
アメリカ (英語)	No parking here. ノー パーキング ヒア.
ベトナム (ベトナム語)	Không được đỗ xe ở đây. コーン ドゥオクドセ オ ダイ.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, não estacione aqui. ポル ファヴォール、ノン エスタシオネ アキ.
中国 (中国語)	请不要在这儿停车。 チン プーヤオ ツアイ チョー ティンチョー.
スペイン (スペイン語)	No estacionarse aquí. ノ エスタシオナルセ アキ.

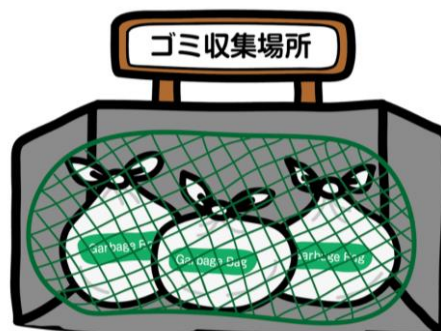
日本 (日本語)	ここに、 ^{ごみ} ゴミを ^す 捨てないでください。
アメリカ (英語)	Please do not dispose your garbage here. プリーズ ドゥー ノット ディスポーズ ユア ガーベッジ ヒア。
ベトナム (ベトナム語)	Xin đừng vứt rác ở đây. シン ドウン ヴッ ラク オダイ。
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor não jogue o lixo aqui. ポル ファヴォール ノン ジョゲ オ リッショ アキ。
中国 (中国語)	请不要在这儿扔垃圾。 チン プーヤオ ツァイ チョー レン ラージー。
スペイン (スペイン語)	Prohibido arrojar la basura. プロイビド アロハル ラ バスラ。

日本 (日本語)	^{くつ} 靴を ^ぬ 脱いでから、 ^あ 上がってください。
アメリカ (英語)	Please remove your shoes before entering. プリーズ リムーブ ユア シューズ ビフォー エンタリング。
ベトナム (ベトナム語)	Vui lòng cởi giày ra rồi hãy đi vào. ヴィ ロン コイ ジャイ ラ ロイ ハイ ディ ヴァオ。
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, tire os sapatos e entre. ポル ファヴォール、チーレ オス サパトス イ エントレ。
中国 (中国語)	请脱鞋后上来。 チン トウオシエ ホウ シャン ライ。
スペイン (スペイン語)	Quitarse los zapatos antes de entrar. キタルセ ロス サパトス アンテス デ エントラル。

日本 (日本語)	^{かって} 勝手に ^も 持って行っては、いけません。
アメリカ (英語)	Please do not take it out. プリーズ ドゥー ノット テイク イット アウト。
ベトナム (ベトナム語)	Không được tự ý lấy mang đi. コン ドウオク トウイ ライ マン ディ。
ブラジル (ポルトガル語)	Não pode levar por sua conta. ノン ポジ レヴァール ポール スア コンタ。
中国 (中国語)	请不要擅自拿出。 チン プーヤオ シャンツー ナーチュウ。
スペイン (スペイン語)	No llevarse sin permiso. ノ ジェバルセロ シン ペルミソ。

日本 (日本語)	品目ごとに処理の方法が異なるため、ゴミは分別してください。
アメリカ (英語)	Since the disposal method is different, please separate the garbage. シンズ ザ ディスポーサル メソッド イズ ディファレント、プリーズ セパレート ザ ガーベッジ。
ベトナム (ベトナム語)	Tùy loại rác nên việc xử lý có khác, xin vui lòng phân chia các loại rác ra. トゥイ ロアイ ラク ネン ヴィエク スリ コカク、シン ヴイ ロン ファン チア カク ロアイ ラク ラ。
ブラジル (ポルトガル語)	Para cada artigo tem maneira diferente de processar por isso separe os lixos, por favor. パラ カダ アルチゴ テン マネイラ ジフェレンチ ジ プロセサル ポル イツソ セパレ オス リッチョス、ポル ファヴォール。
中国 (中国語)	由于按照品目，其处理办法不同，因此请分类垃圾。 ヨーユー アンジャオ ピンムー、チー チューリパンファー ブートン、インツー チン フェンレイ ラージー。
スペイン (スペイン語)	Pedimos separar la basura por clasificaciones ya que el proceso es distinto dependiendo del artículo. ペディーモス セパラル ラ バスーラ ポル クラシフィカシヨーンエス ヤ ケ エル プロセソ エス ディスティント デペンディエンド デル アルティクロ。

日本 (日本語)	ゴミが出せる場所は、決まっています。
アメリカ (英語)	You can dispose your garbage in the designated area. ユー キャン ディスポーズ ユア ガーベッジ イン ザ デジグネイテッド エリア。
ベトナム (ベトナム語)	Trạm bỏ rác , đã được qui định rõ ràng. トラム ボ ラク、ダ ドウオク クイ デイン ロ ラン。
ブラジル (ポルトガル語)	Está determinado o local de colocar os lixos. エスタ デテルミナド オ ロカウ ジ コロカル オス リッショス。
中国 (中国語)	请在规定的地方扔垃圾。 チン ツァイ クイデイン ダ ティーファン レン ラージー。
スペイン (スペイン語)	Los días para dejar la basura están establecidos. ロス ディアス パラ デハル ラ バスラ エスタン エスタブレシドス。




日本 (日本語)	ゴミは、決められた日の当日の朝8時00分までに出してください。
アメリカ (英語)	Please dispose your garbage by 8:30 am of the designated day. プリーズ ディスポーズ ユア ガーベッジ バイ エイト(8:00) エーエム オブ ザ デジグネイテッド デイ。
ベトナム (ベトナム語)	Việc vứt rác , xin vứt trước 8 giờ 00 sáng vào ngày qui định. ヴィエク ヴット ラク、シン ヴット ツウオク タム ジョ バムオイ(8:00) サン ヴァオ ガイ クイ デイン。
ブラジル (ポルトガル語)	Favor de jogar os lixos no local de coleta determinado até às 8:00 da manhã do dia da coleta. ファヴォール ジ ジョガール オス リッシュョス ノ ロカウ ジ コレッタ デテルミナド アテツ アス オイチ メイア(8:00) ダ マンニャン ド ジア ダ コレッタ。
中国 (中国語)	请在收集日当天的早上8点00分之前，将垃圾扔出。 チン ツァイ ショウジーリー タンティエン ダ ザオシャン パー ディエン リン フェンジー チエン、ジアン ラージー レンチュー。
スペイン (スペイン語)	Deberá de dejar la basura antes de las 8:00 am en los lugares y días establecidos. デベラ デ デハル ラ バスラ アンテス デ ラ オチョ トレンタ(8:00) アエメ エン ロス ルガレス イ ディアス エスタブレシドス。

<参考：曜日表>

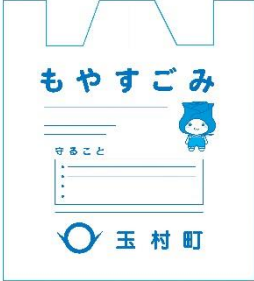
区分	アメリカ (英語)	ベトナム (ベトナム語)	ブラジル (ポルトガル語)	中国 (中国語)	スペイン (スペイン語)
月 (月曜日)	Monday マンデー	Thứ Hai トゥ ハイ	segunda-feira セグンダ-フェイラ	周一 チョーイー	lunes ルネス
火 (火曜日)	Tuesday チューズデー	Thứ Ba トゥ バ	terça-feira テルサ-フェイラ	周二 チョーアル	martes マルテス
水 (水曜日)	Wednesday ウェンズデー	Thứ Tư トゥー トウ	quarta-feira クアルタ-フェイラ	周三 チョーサン	miércoles ミエルコレス
木 (木曜日)	Thursday サーズデー	Thứ Năm トゥ ナム	quinta-feira キンタ-フェイラ	周四 チョースー	jueves ホウエベス
金 (金曜日)	Friday フライデー	Thứ Sáu トゥ サウ	sexta-feira セスタ-フェイラ	周五 チョーウー	viernes ビエルネス
土 (土曜日)	Saturday サタデー	Thứ Bảy トゥ バイ	sábado サーバド	周六 チョーリュウ	sábado サバド
日 (日曜日)	Sunday サンデー	Chủ nhật チュ ニャット	domingo ドミンゴ	周日 チョーリー	domingo ドミンゴ

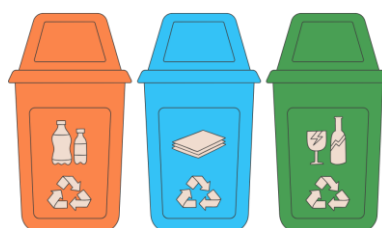
日本 (日本語)	燃 ^も もえるゴミは、 <input type="text"/> 曜 ^{ようび} 日 ^だ に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose burnable garbage on <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ バーナブル ガーベッジ オン <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Rác đốt cháy được , vứt vào ngày thứ <input type="text"/> . ラク ドット チャイ ドウオク、ヴット ヴァオ ガイ トウ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Lixo incinerável pode ser jogado na -feira. リッショ インシネラーヴェウ ポジ セール ジョガド ナ <input type="text"/> フェイラ.
中国 (中国語)	可燃垃圾可在 <input type="text"/> 扔出。 カーランラージー カ ツァイ <input type="text"/> レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura incinerable la dejará los días . ラ バスラインシネラブレラデハラロスディアス.

日本 (日本語)	燃 ^も えるゴミ (燃 ^も やすごみ) は、 この袋 ^{ふくろ} に入れて出 ^だ してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーzing バーナブル ガーベッジ.
ベトナム (ベトナム語)	Rác đốt cháy được, xin cho vào bao này và đem vứt. ラク ドット チャイ ドウオク、シン チョ ヴァオ バオ ナイ ヴァ デム ヴット.
ブラジル (ポルトガル語)	Favor, jogar lixo incinerável dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ インシネラヴェウ デントロ デスチ サッコ.
中国 (中国語)	将可燃垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン カーランラージー ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura incinerable la dejará en ésta bolsa. ラ バスラ インシネラブレ ラ デハラ エン エスタ ボルサ.




日本 (日本語)	プラスチックゴミは、 <input type="text"/> 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose plastic garbage on <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ プラスティック ガーベッジ オン <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Rác nhựa vứt vào ngày Thứ <input type="text"/> . ラク ニャウア ヴット ヴァオ ガイ トゥ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Lixo plástico pode ser jogado na <input type="text"/> -feira. リッショプラスチック ポデセール ジョガド ナ <input type="text"/> フェイラ。
中国 (中国語)	塑料制品垃圾在 <input type="text"/> 扔出。 スーリャオジーピン ラージー ツァイ <input type="text"/> レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura plástica la dejará los días <input type="text"/> . ラ バスラ プラスティカ ラ デハラ ロス ディアス <input type="text"/> .

日本 (日本語)	<p>プラスチックゴミは、 この袋に入れて出してください。</p> 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing plastic garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポージング プラスティック ガーベッジ。
ベトナム (ベトナム語)	Rác nhựa , xin bỏ vào bao này và đem vứt. ラク ニャウア、シン チョ ヴァオ バオ ナイ ヴァ デム ヴット。
ブラジル (ポルトガル語)	Favor, jogar lixo plástico dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ ブラチコ デントロ デスチ サッコ。
中国 (中国語)	将塑料制品垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン スーリャオジーピンラージー ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura de plástico deberá dejarla en ésta bolsa. ラ バスラ デ プラスティコ デベラ デハルラ エン エスタ ボルサ。




日本 (日本語)	燃えないゴミは、 <input type="text"/> 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose non burnable garbage on <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ ノン バーナブル ガーベッジ オン <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Rác không đốt được , vứt vào ngày thứ <input type="text"/> . ラク コーン ドット ドウオク、ヴット ヴァオ ガイ トウ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Lixo não incinerável pode ser jogado na <input type="text"/> -feira. リッショ ノン インシネラヴェウ ポジ セール ジョガド ナ <input type="text"/> フェイラ.
中国 (中国語)	不可燃垃圾在 <input type="text"/> 扔出。 プーカーランラージー ツァイ <input type="text"/> レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura no incinerable la dejará los días <input type="text"/> . ラ バスラ ノ インシネラブレ ラ デハラ ロス ディアス <input type="text"/> .

日本 (日本語)	燃えないゴミ (しげんごみ) は、 この袋に入れて出してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing non burnable garbage. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポージング ノン バーナブル ガーベッジ.
ベトナム (ベトナム語)	Rác không đốt cháy được, xin cho vào bao này và đem vứt. ラク コーン ドット チャイ ドウオク、シン チョ ヴァオ バオ ナイ ヴァ デム ヴット.
ブラジル (ポルトガル語)	Favor, jogar lixo não incinerável dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール リッショ ノン インシネラヴェウ デントロ デスチ サッコ.
中国 (中国語)	将不可燃垃圾放入该垃圾袋里扔出。 チアン プーカーランラージー ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。
スペイン (スペイン語)	La basura no incinerable la dejará en ésta bolsa. ラ バスラ ノ インシネラブレ ラ デハラ エン エスタ ボルサ.



日本 (日本語)	びん 瓶は、 <input type="text"/> 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose bottles on <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ ボトルズ オン <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Chai thủy tinh, xin vứt vào ngày thứ <input type="text"/> . チャイ トウイ テイン、シン ヴツ ヴァオ ガイ トウ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Pode jogar as garrafas na <input type="text"/> -feira. ポジ ジョガル アス ガハッファス ナ <input type="text"/> フェイラ.
中国 (中国語)	玻璃瓶在 <input type="text"/> 扔出。 ポーリーピン ツアイ <input type="text"/> レンチュー。
スペイン (スペイン語)	Sacar las botellas los días <input type="text"/> . サカル ラス ボテヤス ロス ディアス <input type="text"/> .

日本 (日本語)	びん 瓶は、この袋に入れて出してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing bottles. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポーzing ボトルズ.
ベトナム (ベトナム語)	Chai thủy tinh, xin bỏ vào loại bao này và đưa đến trạm rác. チャイ トウイ テイン、シン ボ ヴァオ ロアイ バオ ナイ ヴァ ドゥア デン ترام ラク.
ブラジル (ポルトガル語)	Favor, jogar as garrafas dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール アス ガハッファス デントロ デスチ サッコ.
中国 (中国語)	将玻璃瓶放入该垃圾袋里扔出。 チアン ポーリーピン ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。
スペイン (スペイン語)	Colocar las botellas en estas bolsas. コロカル ラス ボテヤス エン エスタス ボルサス.



Separate the plastic bottles
in the blue net bag.




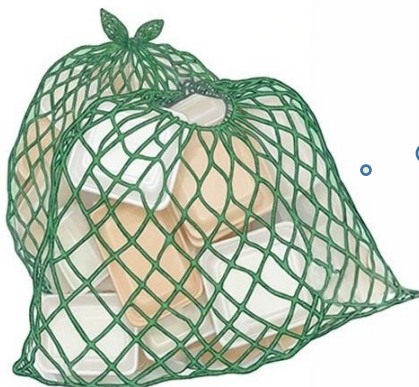
Plastic Bottles
(PET Bottles)

ペットボトルはリサイクルのため分別してください。
Please separate your plastic bottles for recycling.
ペットボトルは青色のネットの袋に入れてください。
Please put the plastic bottles in the blue net bag.

- ・ペットボトル ・plastic bottle ・chai nhựa
- ・garrafa de plástico ・塑料瓶 ・botella de plástico

日本 (日本語)	缶は、 <input type="text"/> 曜日に出せます。
アメリカ (英語)	You can dispose cans on <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ カンズ オン <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Loong, xin vút vào ngày thứ <input type="text"/> . ローン、シン ヴッ ヴァオ ガイ トゥ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Pode jogar as latas na <input type="text"/> -feira. ポジ ジョガル アス ラタス ナ <input type="text"/> フェイラ.
中国 (中国語)	铁罐在 <input type="text"/> 扔出。 ティエクアン ツアイ <input type="text"/> レンチュー。
スペイン (スペイン語)	Sacar las latas los días <input type="text"/> . サル ラス ラタス ロス ディアス <input type="text"/> .

日本 (日本語)	缶は、この袋に入れて出してください。 
アメリカ (英語)	Please use this plastic bag for disposing cans. プリーズ ユーズ ディス プラスティック バッグ フォー ディスポージング カンズ.
ベトナム (ベトナム語)	Loong, xin bỏ vào loại bao này và đưa đến trạm rác. ローン、シン ボ ヴァオ ロアイ バオ ナイ ヴァ ドゥア デン トラム ラク.
ブラジル (ポルトガル語)	Favor, jogar as latas dentro deste saco. ファヴォール、ジョガール アス ラタス デントロ デスチ サッコ.
中国 (中国語)	将铁罐放入该垃圾袋里扔出。 チアン ティエクアン ファンルー ガイラージーダイリ レンチュー。
スペイン (スペイン語)	Colocar las latas en estas bolsas. コロカル ラス ラタス エン エスタス ボルサス.



Separate the styrofoam containers
in the green net bag.



Styrofoam Containers
(Trays)

発泡スチロール容器はリサイクルのため分別してください。

Please separate your styrofoam containers for recycling.

発泡スチロール容器は緑色のネットの袋に入れてください。

Please put the styrofoam containers in the green net bag.

- 発泡スチロール容器 ・ styrofoam container ・ Hộp xốp
- recipiente de isopor ・ 泡沫塑料容器
- contenedor de espuma de poliestireno

日本 (日本語)	この家がゴミを出す場所は、 <input type="text"/> です。
アメリカ (英語)	You can dispose your garbage at <input type="text"/> . ユー キャン ディスポーズ ユア ガーベッジ アット <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Nơi bỏ rác của căn nhà này ở <input type="text"/> . ノイ ボ ラク クア カン ニャア ナイ オ <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	O local de colocar seus lixos é <input type="text"/> . オ ロカウ ジ コロカル セウス リッショス エッ <input type="text"/> .
中国 (中国語)	您可扔垃圾的地方是 <input type="text"/> 。 ニン カ レン ラージー ダ ティーフアン シー <input type="text"/> .
スペイン (スペイン語)	Deberá dejar la basura en <input type="text"/> . デベラ デハル ラ バスラ エン <input type="text"/> .

※ 地図などを使って説明してください。

日本 (日本語)	資源物の持ち去りは、禁止です。
アメリカ (英語)	Do not take away recyclable things. ドゥー ノット テイク アウェイ リサイカブル シングス.
ベトナム (ベトナム語)	Cấm lấy các loại nguyên liệu tái chế được. カム ライ カク ロアイ グエン リエウ タイ チェ ドウオク.
ブラジル (ポルトガル語)	É proibido levar embora os lixos recicláveis. エッ プロイビード レヴァル エンボラ オス リッショス レシクラヴェイス.
中国 (中国語)	禁止把资源垃圾带走。 ジンジーバーツェユアンラージータイゾウ
スペイン (スペイン語)	Prohibido traer basura reciclable. プロイビド トラエル バスラ レシクラブレ.



日本 (日本語)	今日は、町内会の加入のお知らせに来きました。
アメリカ (英語)	I came here today to inform you about the Neighborhood Association membership application.
ベトナム (ベトナム語)	Hôm nay chúng tôi đến để thông báo việc gia nhập vào tổ khu phố.
ブラジル (ポルトガル語)	Hoje, visitei para informar sobre afiliação na Associação de bairro.
中国 (中国語)	我今天为了通知劝您参加町内会来的。
スペイン (スペイン語)	Hoy he venido para darle a conocer sobre la Asociación de la Vecindad.

日本 (日本語)	あなたの加入する町内会は、 <input type="text"/> です。
アメリカ (英語)	The Neighborhood Association that you will join is <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Tổ khu phố mà bạn đã gia nhập là <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Associação de bairro que você deve afiliar é <input type="text"/> .
中国 (中国語)	您参加的町内会是 <input type="text"/> 。
スペイン (スペイン語)	La Asociación de vecindad a la que usted se inscribe se llama <input type="text"/> .

日本 (日本語)	ちょうないかい ちょうない きれい まつ し くぼ 町内会では、町内を綺麗にしたり、お祭りをしたり、お知らせを配つたり、こども あつ ぎょうじ さいがい とき たす 子供が集まる行事をしたり、災害の時にみんなで助けあったりします。
アメリカ (英語)	The activities of the Neighborhood Association are to make residential area clean, to hold a festival, to hand out the notice, to hold an event for children, to help each other when disaster occurs.
ベトナム (ベトナム語)	Tổ khu phố sẽ làm các việc như làm sạch khu phố, lễ hội, phát giấy thông báo, thực hiện các sinh hoạt cho con em, và giúp đỡ nhau khi có thiên tai bão lụt.
ブラジル (ポルトガル語)	A associação de bairro realiza diversas atividades, manter o bairro limpo, realizar festas, distribuir avisos, organizar eventos infantís, coopera mútuamente quando ocorre desastres naturais.
中国 (中国語)	町内会举办社区内的各种活动，比如清扫町内、节日活动、分发各种通知、儿童聚会等、以及发生灾害时相互帮助。
スペイン (スペイン語)	La Asociación de vecindad se encarga de dejar limpia la zona, realiza festivales, distribuye comunicados, realiza eventos para niños, y ayuda cuando hay desastres.

日本 (日本語)	あなたも ちょうないかい かにゆう あなたも町内会に加入していただけますか？
アメリカ (英語)	Would you like to become a member of the Neighborhood Association?
ベトナム (ベトナム語)	Bạn có tham gia vào Tổ khu phố không?
ブラジル (ポルトガル語)	Poderia afiliar-se na associação de bairro, você também?
中国 (中国語)	您能不能参加町内会？
スペイン (スペイン語)	Podría inscribirse Usted a la Asociación de la vecindad?

日本 (日本語)	ちょうないかいは、かつどうのためにみなからいただいたお金などで自主的に うんえい 運営しています。
アメリカ (英語)	For neighborhood association activities, we are operating voluntarily with money from all members of the association.
ベトナム (ベトナム語)	Tổ khu phố của mình sẽ thu lệ phí Tô từ các hộ dân để sinh hoạt, và tự chủ hoạt động.
ブラジル (ポルトガル語)	Para realizar atividades da associação de bairro, organiza voluntariamente com as taxas recolhidas pelos moradores.
中国 (中国語)	町内会使用为活动从大家收集的金钱等主动地运营。
スペイン (スペイン語)	Con el aporte de dinero recibido de ustedes la Asociación de la vecindad opera por cuenta propia en la realización de actividades.



日本 (日本語)	区費は、1年間で <input type="text"/> 円です。
アメリカ (英語)	The fee of the Neighborhood Association is <input type="text"/> yen for 1 year.
ベトナム (ベトナム語)	Lệ phí Tổ 1 năm là <input type="text"/> yen.
ブラジル (ポルトガル語)	A taxa anual da associação do bairro é <input type="text"/> ienes.
中国 (中国語)	区費是 <input type="text"/> 日元/年。
スペイン (スペイン語)	La cuota anual de vecindad es de <input type="text"/> yenes.

日本 (日本語)	今月の区費は、 <input type="text"/> 円です。
アメリカ (英語)	The fee of the Neighborhood Association is <input type="text"/> yen for this month.
ベトナム (ベトナム語)	Lệ phí Tổ tháng này là <input type="text"/> yen.
ブラジル (ポルトガル語)	A taxa da associação do bairro deste mês é <input type="text"/> ienes.
中国 (中国語)	这个月地区费是 <input type="text"/> 日元。
スペイン (スペイン語)	La cuota de vecindad para este mes es de <input type="text"/> yenes.

日本 (日本語)	区費を納めてください。
アメリカ (英語)	Please pay the fee of the Neighborhood Association.
ベトナム (ベトナム語)	Xin vui lòng đóng lệ phí Tổ.
ブラジル (ポルトガル語)	Por favor, pague a taxa da Associação.
中国 (中国語)	请您交纳区费。
スペイン (スペイン語)	Favor de pagar la cuota de la vecindad.

日本 (日本語)	区費は、町内の清掃や行事をしたり、大切なお知らせをするために使われます。
アメリカ (英語)	The fee of Neiborhood Association is used for cleaning, events and informing important information.
ベトナム (ベトナム語)	Tiền phí tổ sẽ được, dùng cho việc làm vệ sinh và các việc chung của khu phố, và dùng cho các việc thông tin quan trọng.
ブラジル (ポルトガル語)	A taxa é usado para fazer limpezas, atividades do bairro e dar os avisos importantes.
中国 (中国語)	区费是为了实施町内清扫或举办活动、以及分发重要的通知而使用。
スペイン (スペイン語)	La cuota de gastos de vecindad, es usada para limpieza de la zona, realizar actividades, asi como llevarle informes de importancia.



日本 (日本語)	回覧板には、町や町内会からののお知らせが書いてあります。
アメリカ (英語)	We can get information from the town and Neighborhood Association by reading the circular notice.
ベトナム (ベトナム語)	Bản thông tin chuyển tay, có ghi các thông tin cần thiết của thị trấn và của khu phố.
ブラジル (ポルトガル語)	No comunicado circular, há informativos da cidade e da associação de bairro.
中国 (中国語)	回覧板里记载有市或町内会的通知。
スペイン (スペイン語)	En el tablero de circulación se informan los comunicados de la Ciudad como de la vecindad.

日本 (日本語)	回覧板はみんなで読むものです。次の人へ早くまわしてください。
アメリカ (英語)	Please turn over the circular notice immediately to your next neighbor so that they can read the information.
ベトナム (ベトナム語)	Bản thông tin chuyển tay, mọi người cần đọc, xin chuyển nhanh đến gia đình kế tiếp.
ブラジル (ポルトガル語)	O comunicado circular é informativo para todos. Por favor, passe para próxima pessoa sem demora.
中国 (中国語)	回覧板是大家要阅读的。请您尽快轮到下一个家庭。
スペイン (スペイン語)	El tablero de circulación es un informativo para todos. Favor de pasarlo a la persona siguiente.



日本 (日本語)	かいらんばん よ お 回覧板を読み終えたら、 <input type="text"/> さんの家へまわしてください。
アメリカ (英語)	If you finish reading the circular notice, please turn it to your next neighbor <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Sau khi đọc xong bản thông tin , xin vui lòng chuyển đến nhà ông <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	Assim que acabar de ler o comunicado circular, favor de entregar para <input type="text"/> .
中国 (中国語)	您看完回覧板后，交给 <input type="text"/> 。
スペイン (スペイン語)	Al terminar de leer el tablero de circulación dejarlo en la vivienda del Sr/a <input type="text"/> .

日本 (日本語)	こうほう いちぶ と 「広報たまむら」は、一部ずつ取ってください。
アメリカ (英語)	Please take one copy of 「Tamamura Public Relations (Koho Tamamura) 」 .
ベトナム (ベトナム語)	Xin hãy lấy cho mình 1 bản thông tin 「Koho Tamamura」 .
ブラジル (ポルトガル語)	Fique com um boletim da cidade 「Koho Tamamura」 .
中国 (中国語)	每家庭拿一份「广报玉村」。
スペイン (スペイン語)	Coger un informativo de Tamamura por persona.



日本 (日本語)	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) からお祭りがあります。 あそ 遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	We will be having a festival. Would you like to come and join us on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ベトナム (ベトナム語)	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng <input type="text"/> (月) / Ngày <input type="text"/> (日) sẽ có lễ hội, Bạn có đến tham gia không?
ブラジル (ポルトガル語)	Haverá festival no dia <input type="text"/> (日) de mês <input type="text"/> (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
中国 (中国語)	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起开始节日活动。你能不能过来玩儿？
スペイン (スペイン語)	¿No le gustaría venir a al festival del <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?

日本 (日本語)	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から子供が集まります。 あそ 遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	We will be held a children gathering on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Would you like to come and join us?
ベトナム (ベトナム語)	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng <input type="text"/> (月) / Ngày <input type="text"/> (日) trẻ em sẽ họp mặt, bạn có đến tham gia không?
ブラジル (ポルトガル語)	As crianças vão se reunir no dia <input type="text"/> (日) de mês <input type="text"/> (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
中国 (中国語)	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起，儿童聚集。您能不能过来玩儿？
スペイン (スペイン語)	¿No le gustaría que su niño venga a participar en la reunión del <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?



日本 (日本語)	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から高齢者が集ま ます。遊びに来ませんか？
アメリカ (英語)	There will be held a senior citizens gathering on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Would you like to come and join us?
ベトナム (ベトナム語)	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng <input type="text"/> (月) / Ngày <input type="text"/> (日) Hội người già sẽ họp mặt, bạn có đến tham gia không?
ブラジル (ポルトガル語)	Os idosos vão se reunir no dia <input type="text"/> (日) de mês <input type="text"/> (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間). Gostaria de participar?
中国 (中国語)	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起, 老年人聚集。您能不能过来玩儿?
スペイン (スペイン語)	¿No le gustaría participar en la reunión para persona de la 3ra edad el <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?

日本 (日本語)	<input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) は、 <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) から防災訓練です。 訓練に参加しましょう。
アメリカ (英語)	Let us join the disaster drill on <input type="text"/> (月 month) / <input type="text"/> (日 day) at <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間).
ベトナム (ベトナム語)	Từ <input type="text"/> : <input type="text"/> giờ (時間) Tháng <input type="text"/> (月) / Ngày <input type="text"/> (日) sẽ có cuộc tập phòng chống hỏa hoạn, bạn có đến tham gia không?
ブラジル (ポルトガル語)	No dia <input type="text"/> (日) de mês <input type="text"/> (月), das <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間) será realizado treinamento de refúgio. Vamos participar no treinamento!
中国 (中国語)	从 <input type="text"/> (月) / <input type="text"/> (日) <input type="text"/> : <input type="text"/> (点(時間)) 起实施防灾训练。请您参加训练。
スペイン (スペイン語)	¿No le gustaría participar en el simulacro contra desastres el <input type="text"/> (月 mes) / <input type="text"/> (日 día) a las <input type="text"/> : <input type="text"/> (時間)?

日本 (日本語)	この催し <small>もよお</small> が行 <small>おこな</small> われる場所 <small>ばしょ</small> は、 <input type="text"/> です。
アメリカ (英語)	This event will be held at <input type="text"/> .
ベトナム (ベトナム語)	Chương trình này sẽ thực hiện tại <input type="text"/> .
ブラジル (ポルトガル語)	O local onde se realiza este evento é <input type="text"/> .
中国 (中国語)	该活动在 <input type="text"/> 举行。
スペイン (スペイン語)	El lugar donde se hará el evento es <input type="text"/> .



日本 (日本語)	1	いち
アメリカ (英語)	One	ワン
ベトナム (ベトナム語)	một	モツ
ブラジル (ポルトガル語)	um	ウン
中国 (中国語)	一	イー
スペイン (スペイン語)	un	ウノ

日本 (日本語)	2	に
アメリカ (英語)	two	トゥー
ベトナム (ベトナム語)	hai	ハイ
ブラジル (ポルトガル語)	dois	ドイス
中国 (中国語)	二	アル
スペイン (スペイン語)	dos	ドス

日本 (日本語)	3	さん
アメリカ (英語)	three	スリー
ベトナム (ベトナム語)	ba	バ
ブラジル (ポルトガル語)	três	トレス
中国 (中国語)	三	サン
スペイン (スペイン語)	tres	トレス

日本 (日本語)	4	し / よん
アメリカ (英語)	four	フォー
ベトナム (ベトナム語)	bốn	ボン
ブラジル (ポルトガル語)	quarto	クアトロ
中国 (中国語)	四	スー
スペイン (スペイン語)	cuatro	クアトロ

日本 (日本語)	5	ご
アメリカ (英語)	five	ファイブ
ベトナム (ベトナム語)	năm	ナム
ブラジル (ポルトガル語)	cinco	スインコ
中国 (中国語)	五	ウー
スペイン (スペイン語)	cinco	シンコ

日本 (日本語)	6	ろく
アメリカ (英語)	six	シックス
ベトナム (ベトナム語)	sáu	サウ
ブラジル (ポルトガル語)	seis	セイス
中国 (中国語)	六	リュウ
スペイン (スペイン語)	seis	セイス

日本 (日本語)	7	なな / しち
アメリカ (英語)	seven	セブン
ベトナム (ベトナム語)	bảy	バイ
ブラジル (ポルトガル語)	sete	セーチ
中国 (中国語)	七	チー
スペイン (スペイン語)	siete	シエテ

日本 (日本語)	8	はち
アメリカ (英語)	eight	エイト
ベトナム (ベトナム語)	tám	タム
ブラジル (ポルトガル語)	oito	オイト
中国 (中国語)	八	パー
スペイン (スペイン語)	ocho	オチョ

日本 (日本語)	9	きゅう
アメリカ (英語)	nine	ナイン
ベトナム (ベトナム語)	chín	チン
ブラジル (ポルトガル語)	nove	ノーヴェ
中国 (中国語)	九	ジュウ
スペイン (スペイン語)	nueve	ヌエベ

日本 (日本語)	10	じゅう
アメリカ (英語)	ten	テン
ベトナム (ベトナム語)	mười	ムオイ
ブラジル (ポルトガル語)	dez	デース
中国 (中国語)	十	シー
スペイン (スペイン語)	diez	ディエス

日本 (日本語)	1 1	じゅういち
アメリカ (英語)	eleven	イレブン
ベトナム (ベトナム語)	mười một	ムオイ モツ
ブラジル (ポルトガル語)	onze	オンゼ
中国 (中国語)	十一	シーイー
スペイン (スペイン語)	once	オンセ

日本 (日本語)	1 2	じゅうに
アメリカ (英語)	twelve	トゥエルブ
ベトナム (ベトナム語)	mười hai	ムオイ ハイ
ブラジル (ポルトガル語)	doze	ドーゼ
中国 (中国語)	十二	シーアル
スペイン (スペイン語)	doce	ドセ

日本 (日本語)	1 3	じゅうさん
アメリカ (英語)	thirteen	サーティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười ba	ムオイ バ
ブラジル (ポルトガル語)	treze	トレーゼ
中国 (中国語)	十三	シーサン
スペイン (スペイン語)	trece	トレセ

日本 (日本語)	1 4	じゅうし / じゅうよん
アメリカ (英語)	fourteen	フォーティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười bốn	ムオイ ボン
ブラジル (ポルトガル語)	catorze	クアートルゼ
中国 (中国語)	十四	シーサー
スペイン (スペイン語)	catorce	カトルセ

日本 (日本語)	1 5	じゅうご
アメリカ (英語)	fifteen	フィフティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười lăm	ムオイ ラム
ブラジル (ポルトガル語)	quinze	キンゼ
中国 (中国語)	十五	シーウー
スペイン (スペイン語)	quinze	キンセ

日本 (日本語)	16	じゅうろく
アメリカ (英語)	sixteen	シックスティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười sáu	ムオイ サウ
ブラジル (ポルトガル語)	dezesesseis	デゼセイス
中国 (中国語)	十六	シーリュウ
スペイン (スペイン語)	dieciseis	ディエシセイス

日本 (日本語)	17	じゅうしち / じゅうなな
アメリカ (英語)	seventeen	セブンティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười bảy	ムオイ バイ
ブラジル (ポルトガル語)	dezesete	デゼセッチ
中国 (中国語)	十七	シーチー
スペイン (スペイン語)	diecisiete	ディセシシエテ

日本 (日本語)	18	じゅうはち
アメリカ (英語)	eighteen	エイティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười tám	ムオイ タム
ブラジル (ポルトガル語)	dezoito	デゾイト
中国 (中国語)	十八	シーパー
スペイン (スペイン語)	dieciocho	ディエシオチョ

日本 (日本語)	19	じゅうく
アメリカ (英語)	nineteen	ナインティーン
ベトナム (ベトナム語)	mười chín	ムオイ チン
ブラジル (ポルトガル語)	dezenove	デゼノヴェ
中国 (中国語)	十九	シージュウ
スペイン (スペイン語)	diecinueve	ディエシヌエベ

日本 (日本語)	20	にじゅう
アメリカ (英語)	Twenty	トゥエンティ
ベトナム (ベトナム語)	hai mươi	ハイ ムオイ
ブラジル (ポルトガル語)	vinte	ヴィンチ
中国 (中国語)	二十	アルシー
スペイン (スペイン語)	veinte	ベインテ

日本 (日本語)	月曜日	げつようび
アメリカ (英語)	Monday	マンデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Hai	トゥ ハイ
ブラジル (ポルトガル語)	segunda-feira	セグンダ-フェイラ
中国 (中国語)	周一	チョーイー
スペイン (スペイン語)	lunes	ルネス

日本 (日本語)	火曜日	かようび
アメリカ (英語)	Tuesday	チューズデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Ba	トゥ バ
ブラジル (ポルトガル語)	terça-feira	テルサー-フェイラ
中国 (中国語)	周二	チョーアル
スペイン (スペイン語)	martes	マルテス

日本 (日本語)	水曜日	すいようび
アメリカ (英語)	Wednesday	ウェンズデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Tư	トゥー トウ
ブラジル (ポルトガル語)	quarta-feira	クアルター-フェイラ
中国 (中国語)	周三	チョーサン
スペイン (スペイン語)	miércoles	ミエルコレス

日本 (日本語)	木曜日	もくようび
アメリカ (英語)	Thursday	サーズデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Năm	トゥ ナム
ブラジル (ポルトガル語)	quinta-feira	キンター-フェイラ
中国 (中国語)	周四	チョースー
スペイン (スペイン語)	jueves	ホウエベス

日本 (日本語)	金曜日	きんようび
アメリカ (英語)	Friday	フライデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Sáu	トゥ サウ
ブラジル (ポルトガル語)	sexta-feira	セスター-フェイラ
中国 (中国語)	周五	チョーウー
スペイン (スペイン語)	viernes	ビエルネス

日本 (日本語)	土曜日	どようび
アメリカ (英語)	Saturday	サタデー
ベトナム (ベトナム語)	Thứ Bảy	トゥ バイ
ブラジル (ポルトガル語)	sábado	サーバド
中国 (中国語)	周六	チョーリュー
スペイン (スペイン語)	sábado	サバド

日本 (日本語)	日曜日	にちようび
アメリカ (英語)	Sunday	サンデー
ベトナム (ベトナム語)	Chủ nhật	チュ ニャット
ブラジル (ポルトガル語)	domingo	ドミンゴ
中国 (中国語)	周日	チョーリー
スペイン (スペイン語)	domingo	ドミンゴ

日本 (日本語)	1月	いちがつ
アメリカ (英語)	January	ジャニアリー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 1	ターン モツ
ブラジル (ポルトガル語)	janeiro	ジャネイロ
中国 (中国語)	1月	イーユエ
スペイン (スペイン語)	enero	エネロ

日本 (日本語)	2月	にがつ
アメリカ (英語)	February	フェブラリー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 2	ターン ハイ
ブラジル (ポルトガル語)	fevereiro	フェヴェレイロ
中国 (中国語)	2月	アルユエ
スペイン (スペイン語)	febrero	フェブレロ

日本 (日本語)	3月	さんがつ
アメリカ (英語)	March	マーチ
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 3	ターン バ
ブラジル (ポルトガル語)	março	マルソ
中国 (中国語)	3月	サンユエ
スペイン (スペイン語)	marzo	マルソ

日本 (日本語)	4月	しがつ
アメリカ (英語)	April	エイプリル
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 4	ターン トウ
ブラジル (ポルトガル語)	abril	アブリウ
中国 (中国語)	4月	スーユエ
スペイン (スペイン語)	abril	アブリル

日本 (日本語)	5月	ごがつ
アメリカ (英語)	May	メイ
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 5	ターン ナム
ブラジル (ポルトガル語)	maio	マイオ
中国 (中国語)	5月	ウーユエ
スペイン (スペイン語)	mayo	マヨ

日本 (日本語)	6月	ろくがつ
アメリカ (英語)	June	ジューン
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 6	ターン サウ
ブラジル (ポルトガル語)	junho	ジュンニョ
中国 (中国語)	6月	リューユエ
スペイン (スペイン語)	junio	ハウニオ

日本 (日本語)	7月	しちがつ
アメリカ (英語)	July	ジュライ
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 7	ターン バイ
ブラジル (ポルトガル語)	julho	ジュリョ
中国 (中国語)	7月	チーユエ
スペイン (スペイン語)	julio	ハウリオ

日本 (日本語)	8月	はちがつ
アメリカ (英語)	August	オーガスト
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 8	ターン タム
ブラジル (ポルトガル語)	agosto	アゴスト
中国 (中国語)	8月	パーユエ
スペイン (スペイン語)	agosto	アゴスト

日本 (日本語)	9月	くがつ
アメリカ (英語)	September	セプ テ ンバー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 9	ターン チン
ブラジル (ポルトガル語)	setembro	セ テ ンブロ
中国 (中国語)	9月	ジュ ーユエ
スペイン (スペイン語)	septiembre	セティ エ ンブレ

日本 (日本語)	10月	じゅうがつ
アメリカ (英語)	October	オク ト ーバー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 10	ターン ムオイ
ブラジル (ポルトガル語)	outubro	オウト ウ ーブロ
中国 (中国語)	10月	シー ユエ
スペイン (スペイン語)	octubre	オクト ウ ブレ

日本 (日本語)	11月	じゅういちがつ
アメリカ (英語)	November	ノー ベ ンバー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 11	ターン ムオイモツ
ブラジル (ポルトガル語)	novembro	ノ ヴェ ンブロ
中国 (中国語)	11月	シー イーユエ
スペイン (スペイン語)	noviembre	ノビ エ ンブレ

日本 (日本語)	12月	じゅうにがつ
アメリカ (英語)	December	ディ セ ンバー
ベトナム (ベトナム語)	Tháng 12	ターン ムオイハイ
ブラジル (ポルトガル語)	dezembro	デ ゼ ンブロ
中国 (中国語)	12月	シー アルユエ
スペイン (スペイン語)	diciembre	ディシ エ ンブレ

日本 (日本語)	今日	きょう
アメリカ (英語)	Today	トゥ デ イ
ベトナム (ベトナム語)	Hôm nay	ホム ナイ
ブラジル (ポルトガル語)	Hoje	オー ジ
中国 (中国語)	今天	チン ティエン
スペイン (スペイン語)	hoy	オイ

日本 (日本語)	明日	あした
アメリカ (英語)	Tomorrow	トゥ モ ロー
ベトナム (ベトナム語)	Ngày mai	ガイ マイ
ブラジル (ポルトガル語)	Amanhã	アマニヤーン
中国 (中国語)	明天	ミンティエン
スペイン (スペイン語)	mañana	マニヤナ

日本 (日本語)	明後日	あさって
アメリカ (英語)	the day after tomorrow	ザ デイ アフター トゥ モ ロー
ベトナム (ベトナム語)	Ngày mốt	ガイ モッ
ブラジル (ポルトガル語)	Depois de amanhã	デ ポ イス ジ アマニヤーン
中国 (中国語)	后天	ホウティエン
スペイン (スペイン語)	pasado mañana	パサド マニヤナ

日本 (日本語)	昨日	きのう
アメリカ (英語)	Yesterday	イエスタデイ
ベトナム (ベトナム語)	Hôm qua	ホム クア
ブラジル (ポルトガル語)	Ontem	オン テン
中国 (中国語)	昨天	ツオティエン
スペイン (スペイン語)	ayer	アイエル

日本 (日本語)	一昨日	おととい
アメリカ (英語)	the day before yesterday	ザ デイ ビフォー イ エ スタデイ
ベトナム (ベトナム語)	Hôm kia	ホム キア
ブラジル (ポルトガル語)	Antes de ontem	アン テス ジ オン テン
中国 (中国語)	前天	チエンティエン
スペイン (スペイン語)	anteayer	アンテ アイ エル

日本 (日本語)	午前	ごぜん
アメリカ (英語)	am	エー エム
ベトナム (ベトナム語)	Buổi sang	ブオイ サン
ブラジル (ポルトガル語)	de manhã	ジア マニヤーン
中国 (中国語)	上午	シャンウ
スペイン (スペイン語)	am	ア エメ

日本 (日本語)	正午	しょうご
アメリカ (英語)	noon	ヌーン
ベトナム (ベトナム語)	Buổi trưa	ブオイ ツア
ブラジル (ポルトガル語)	Meio dia	メイオ ジア
中国 (中国語)	中午	チョンウ
スペイン (スペイン語)	mediodía	メディオディア

日本 (日本語)	午後	ごご
アメリカ (英語)	pm	ピーエム
ベトナム (ベトナム語)	Buổi chiều	ブオイ チェウ
ブラジル (ポルトガル語)	de tarde	ジ タルジ
中国 (中国語)	下午	シアウ
スペイン (スペイン語)	pm	ペエメ

日本 (日本語)	夕方	ゆうがた
アメリカ (英語)	Evening	イブニング
ベトナム (ベトナム語)	Chiều tối	チェウ トイ
ブラジル (ポルトガル語)	noite	ノイチ
中国 (中国語)	傍晚	パンワン
スペイン (スペイン語)	por la tarde	ポル ラ タルデ

日本 (日本語)	今晚	こんばん
アメリカ (英語)	tonight	トゥナイト
ベトナム (ベトナム語)	Tối nay	トイ ナイ
ブラジル (ポルトガル語)	esta noite	エスタ ノイチ
中国 (中国語)	今晚	チンワン
スペイン (スペイン語)	esta noche	エスタ ノチェ

日本 (日本語)	朝	あさ
アメリカ (英語)	morning	モーニング
ベトナム (ベトナム語)	Sáng	サン
ブラジル (ポルトガル語)	de manhã	ジ マニヤーン
中国 (中国語)	早上	ザオシャン
スペイン (スペイン語)	mañana	マニヤナ

日本 (日本語)	昼	ひる
アメリカ (英語)	afternoon	アフタヌーン
ベトナム (ベトナム語)	Trưa	ツア
ブラジル (ポルトガル語)	de tarde	ジ タルジ
中国 (中国語)	白天	バイティエン
スペイン (スペイン語)	tarde	タルデ

日本 (日本語)	晩	ばん
アメリカ (英語)	evening	イブニング
ベトナム (ベトナム語)	Tối	トイ
ブラジル (ポルトガル語)	de noite	ジノイチ
中国 (中国語)	晚上	ワンシャン
スペイン (スペイン語)	noche	ノチェ

日本 (日本語)	男	おとこ
アメリカ (英語)	male	メール
ベトナム (ベトナム語)	Trai	トライ
ブラジル (ポルトガル語)	homem	オーメン
中国 (中国語)	男	ナン
スペイン (スペイン語)	hombre	オンブレ

日本 (日本語)	女	おんな
アメリカ (英語)	female	フィメール
ベトナム (ベトナム語)	Gái	ガイ
ブラジル (ポルトガル語)	mulher	ムリエール
中国 (中国語)	女	ニュー
スペイン (スペイン語)	mujer	ムヘル

日本 (日本語)	少年	しょうねん
アメリカ (英語)	boy	ボーイ
ベトナム (ベトナム語)	Thiếu niên	トウエウ ニエン
ブラジル (ポルトガル語)	o jovem	オ ジョーヴェン
中国 (中国語)	少年	シャオニエン
スペイン (スペイン語)	Niños	ニニョス

日本 (日本語)	少女	しょうじょ
アメリカ (英語)	girl	ガール
ベトナム (ベトナム語)	Thiếu nữ	トゥエウ ヌー
ブラジル (ポルトガル語)	a jovem	ア ジョーヴェン
中国 (中国語)	少女	シャオニユ
スペイン (スペイン語)	Niñas	ニニヤス

日本 (日本語)	父	ちち
アメリカ (英語)	father	ファザー
ベトナム (ベトナム語)	Cha	チャ
ブラジル (ポルトガル語)	pai	パイ
中国 (中国語)	父親	フーチン
スペイン (スペイン語)	Padre	パドレ

日本 (日本語)	母	はは
アメリカ (英語)	mother	マザー
ベトナム (ベトナム語)	Mẹ	メー
ブラジル (ポルトガル語)	mãe	マーイ
中国 (中国語)	母親	ムーチン
スペイン (スペイン語)	Madre	マドレ

日本 (日本語)	子供	こども
アメリカ (英語)	children	チルドレン
ベトナム (ベトナム語)	Con cái	コン カイ
ブラジル (ポルトガル語)	filho	フィリョ
中国 (中国語)	孩子	ハイツ
スペイン (スペイン語)	niños	ニニョス

日本 (日本語)	両親	りょうしん
アメリカ (英語)	parent	ペアレント
ベトナム (ベトナム語)	Cha mẹ	チャ メー
ブラジル (ポルトガル語)	pais	パイス
中国 (中国語)	父母	フームー
スペイン (スペイン語)	padres	パドレス

日本 (日本語)	兄弟	きょうだい
アメリカ (英語)	brother	ブラザー
ベトナム (ベトナム語)	Anh em	アイン エム
ブラジル (ポルトガル語)	irmão	イルモン
中国 (中国語)	兄弟	シオンディ
スペイン (スペイン語)	hermanos	エルマノス

日本 (日本語)	姉妹	しまい
アメリカ (英語)	sister	シスター
ベトナム (ベトナム語)	Chị em	チー エム
ブラジル (ポルトガル語)	irmã	イルマン
中国 (中国語)	姐妹	ジエメイ
スペイン (スペイン語)	hermanas	エルマナス

日本 (日本語)	友人 / 友達	ゆうじん / ともだち
アメリカ (英語)	friend	フレンド
ベトナム (ベトナム語)	Bạn	バン
ブラジル (ポルトガル語)	amigo	アミーゴ
中国 (中国語)	朋友	ペンヨウ
スペイン (スペイン語)	amigo	アミゴ

日本 (日本語)	危険	きけん
アメリカ (英語)	danger	デンジャー
ベトナム (ベトナム語)	Nguy hiểm	グイ ヒエム
ブラジル (ポルトガル語)	perigoso	ペリゴーズ
中国 (中国語)	危険	ウェイシエン
スペイン (スペイン語)	peligro	ペリグロ

日本 (日本語)	立入禁止	たちいりきんし
アメリカ (英語)	off limit	オフ リミット
ベトナム (ベトナム語)	Cấm vào	カム ヴァオ
ブラジル (ポルトガル語)	entrada proibida	エントラーダ プロイビーダ
中国 (中国語)	禁止进入	ジンジージンルー
スペイン (スペイン語)	prohibido el traspaso	プロイビド エル トラスパン

日本 (日本語)	進入禁止	しんにゆうきんし
アメリカ (英語)	do not enter	ドゥー ノット エンター
ベトナム (ベトナム語)	Cấm vào	カム ヴァオ
ブラジル (ポルトガル語)	proibido o acesso	プロイビード オ アセツ
中国 (中国語)	禁止入内	ジンジールーネイ
スペイン (スペイン語)	prohibido el ingreso	プロイビド エル イングレソ

日本 (日本語)	禁止	きんし
アメリカ (英語)	prohibition	プロヒビション
ベトナム (ベトナム語)	Nghiêm cấm	グェエム カム
ブラジル (ポルトガル語)	proibido	プロイビード
中国 (中国語)	禁止	ジンジー
スペイン (スペイン語)	prohibido	プロイビド

日本 (日本語)	非常口	ひじょうぐち
アメリカ (英語)	emergency exit	エマージェンシー イグジット
ベトナム (ベトナム語)	Cửa thoát hiểm	クア トアッ ヒエム
ブラジル (ポルトガル語)	saída de emergência	サイーダ ジ エメルジェンシア
中国 (中国語)	緊急出口	ジンジーチューコウ
スペイン (スペイン語)	puerta de escape	プエルタ デ エスカペ

日本 (日本語)	ゴミ箱	ごみばこ
アメリカ (英語)	trash box	トラッシュ ボックス
ベトナム (ベトナム語)	Thùng rác	トゥン ラック
ブラジル (ポルトガル語)	lixreira	リッシェイラ
中国 (中国語)	垃圾桶	ラージートン
スペイン (スペイン語)	tacho de basura	タチョ デ バスラ

< 参 考 >

やさしい日本語のすすめ

玉村町には、35カ国、1,657人(2026年3月1日現在)の外国籍住民のみなさんが住んでいます。外国籍住民のみなさんが、安心して安全に生活するには、地域のルールなどの生活情報や災害時の情報をしっかりと理解することが必要です。

そこで、日本語が不慣れな外国籍住民のみなさんへ素早く的確に情報を伝える方法として効果的なのが「やさしい日本語」の活用です。

○ やさしい日本語とはなんでしょう？

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国籍住民のみなさんにも分かるように配慮した簡単な日本語です。

外国籍住民のみなさんへの情報伝達において、最も分かりやすいのは母語での情報提供ですが、翻訳には時間がかかり、全ての言語への対応は困難です。

しかし、「やさしい日本語」で伝えれば、分かる外国籍住民の人たちは、多くいます。

○ やさしい日本語のポイント

1) 伝えたいことは、先に整理しておく

- ① 伝えるべきことを考え、不要な情報は除く。

(できるだけシンプルに)

- ② 優先順位の高い情報を並べる。
- ③ 必要に応じて補足情報を加える。

2) ゆっくり、はっきりと発音する。

会話で伝えるときは、「ゆっくり」、「はっきり」、「身ぶり・手ぶり」を意識して言うと分かりやすくなります。そして、最後まで、短く伝えることが大切です。

※ やさしい日本語で話すときに大切な「ハサミの法則」を紹介します。

⇒ はっきり言う・最後まで言う・短く言う

はっきり言う・さいごまで言う・みじかく言う、のはじめの文字もじをとって、「ハサミ」の法則と言います。

- ・「はっきり言う」は、口を大きくあけて発音する（話す）ことです。
 - ・「最後まで言う」は、途中で止めずに最後まできちんと話すことです。
 - ・「短く言う」は、1つの文を短く話すことです。長すぎると理解しきれません。
- 長い文は、2つや3つに分わけて話はなしてください。最も大切なことです。

「やさしい日本語」を話すときに、この3つのことを意識することで、外国籍住民の人と日本語で話しやすくなります。ぜひ、この「ハサミの法則」を使ってみてください。

3) 1つの文は、短く、簡単に（2つや3つに分けて）

× ゴミを出すときは、指定の袋に入れて、指定の曜日、時間に出してください。

○ ゴミは、決められた袋に入れて出してください。

ごみは、決められた曜日と時間に出してください。

4) 難しい言葉や専門用語を使わない

- × 記入する ⇒ ○ 書く
- × 配布する ⇒ ○ 配る
- × 明日は、朝9時に集合してください。 ⇒ ○ 明日は、朝9時に来てください。

5) あいまいな表現を使わない

- × 明日の午前9時くらいに来ます。
- 明日の午前8時30分から午前9時30分までに来ます。

6) 漢字は少なく、漢字にふりがなをふる

- 区費^{くひ}を払^{はら}ってください。 ○ 区費(くひ)を払って(はらって)ください。

7) 時間や年月日は伝わりやすく

- × 8時30分～17時 ⇒ ○ 午前8時30分から午後5時まで
- × 令和8年4月1日 ⇒ ○ 2026年4月1日

8) 外来語は、意味や発音が違うことが多い

- × キャンセルする ⇒ ○ やめる
- × サポートする ⇒ ○ 助ける